Státní znak Španělského království VEŘEJNÝ OCHRÁNCE PRÁV Čárový kód KVOPP00BAX47

7312/15 SyJ-MCMR-PRP

Čj.: 16008523

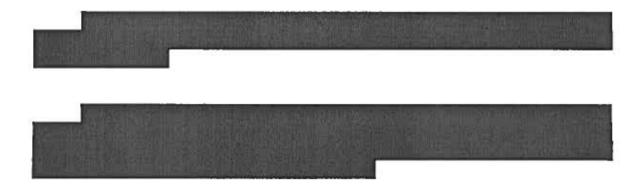
Vážená paní Veřejná ochránkyně práv České republiky Údolní 39 CZ-60200 BRNO Česká republika Veřejný ochránce práv PODATELNA Datum : 23.6.2017 Vypraveno: 17060003 Čj. : 16008523

Otisk razítka kanceláře Veřejného ochránce práv s textem v českém jazyce

Vážená paní Šabatová,

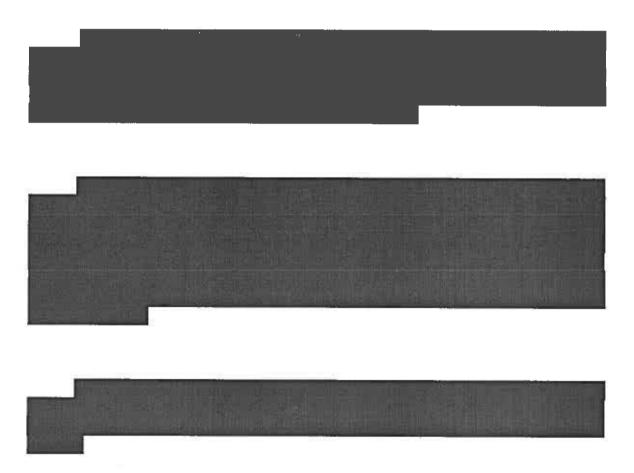
v návaznosti na Vaši stížnost vedenou v naší instituci pod shora uvedeným jednacím číslem a další stížnosti vedené v souvislosti s předchozí stížností pod č. j. 16008701-01,16008704-01, 16008705-01, 16008706-01, 16008707-01 Vám oznamujeme, že jsme dne 9. března 2017 obdrželi Váš přípis, který byl následně založen do spisu.

V této věci a v návaznosti na přípis, který Vám byl zaslán dne 10. ledna minulého roku, Vám sdělujeme, že po přezkoumání údajů, které byly předloženy Ministerstvem spravedlnosti Španělska, příslušný ústřední španělský orgán vykonal pravomoci, jež jsou v souladu s Haagskou úmluvou z roku 1980 o občanskoprávních aspektech mezinárodních únosů dětí, v souvislosti s nezletilými, kteří figurují ve spisech uvedených níže.



Čj.: 16008523

V případě stížnosti č. j. 16008704-01 ve věci nezletilého M — J — pozn. překl.) jsme Vás přípisem ze dne 21. listopadu 2016 informovali, že ústřední španělský orgán podrobně informoval ústřední orgán České republiky o krocích, které byly učiněny, a o skutečnosti, že byla věc uzavřena, jelikož Krajský soud v Madridu svým rozhodnutím zamítl navrácení nezletilého do České republiky.



Naše instituce je tedy nucena uzavřít řízení vedená u Ministerstva spravedlnosti, protože nebylo prokázáno žádné nezákonné jednání ze strany španělských orgánů v souvislosti s uplatňováním Haagské úmluvy o občanskoprávních aspektech mezinárodních únosů dětí.

Státní znak Španělského království VEŘEJNÝ OCHRÁNCE PRÁV

SyJ-MCMR-PRP

Čj.: 16008523

Pro případné další kroky, které dle ústavy spadají do naší kompetence, jsme Vám nicméně nadále k dispozici.

S úctou,

Podpis nečitelný Soledad Becerril Veřejná ochránkyně práv

Po levé straně je uveden text:

Zásady ochrany soukromí a zpracování osobních údajů jsou uplatňovány v souladu s ustanoveními zákona č. 15/1999 ze dne 13. prosince o ochraně osobních údajů a v souladu s pokynem veřejného ochránce práv ze dne 20. května 2015 ((BOE – Státní úřední věstník) č. 166 ze dne 13. července, ve znění BOE č. 284 ze dne 27. listopadu 2015), který stanoví postup, jak si mohou občané bezplatně vyžádat informace o svých údajích a jak postupovat v případě jejich opravy, výmazu či zpochybnění.





SyJ-MCMR-PRR

N° Expediente: 16008523

Excma. Sra.

Defensora del Pueblo de la República Checa

Udolni, 39

CZ - 60200 BRNO

República Checa

Defensor del Pueblo REGISTRO

Fecha: 23/06/2017 Salida: 17060003 Expte.: 16008523

KANCELÁŘ VEŘEJNÉHO OCHRÁNCE PRÁV 602-00 Bmb - Udolni 39 PODATELNA

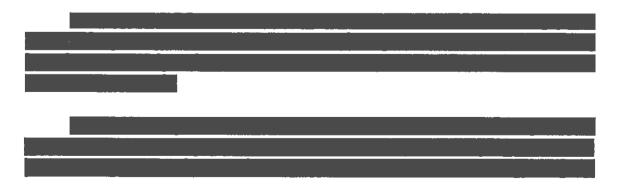
PREVEAL 29

POC. LISTÚ: 2 PRILOHA: /

## Excma. Sra.:

En relación con su queja, registrada en esta institución con el número de referencia arriba indicado, y las relacionadas con la anterior números 16008701-01, 16008704-01, 16008705-01, 16008706-01 y 16008707-01, se le participa que se ha recibido su escrito de fecha 9 de marzo de 2017, que ha quedado incorporado al expediente.

En relación con el asunto objeto de la presente actuación, se le significa, como continuación de lo que ya se le manifestó en el anterior escrito de fecha 10 de enero pasado, que una vez analizada la información que facilitó el Ministerio de Justicia español, la Autoridad Central española ha ejercido las competencias que en virtud del Convenio de La Haya de 1980 sobre aspectos civiles de la sustracción internacional de menores tiene asignadas con respecto a los menores de edad objeto de los expedientes de queja que se citan a continuación.





Nº Expediente 16008523

En el supuesto planteado en la queja 16008704-01, relativa al menor M , se le informó en el anterior escrito de fecha 21 de noviembre de 2016 que la Autoridad Central española habia tramitado e informado puntualmente a la Autoridad Central Checa de las actuaciones llevadas a cabo, y que el expediente se encontraba cerrado en tanto existia una Resolución judicial de la Audiencia Provincial de Madrid que denegó el retorno del menor a la Republica Checa

Por ello, esta institución ha de proceder a la conclusión de las diversas actuaciones iniciadas ante el Ministerio de Justicia al no haberse acreditado la existencia de ninguna actuación irregular de la administración española en la aplicacion del Convenio de La Haya sobre los aspectos civiles de la sustracción internacional de menores.



N° Expediente: 16008523

No obstante, queda a disposición de esa institución para el ejercicio de cuantas actuaciones están dentro del ámbito de competencias que esta institución tiene constitucionalmente asignadas.

Le saluda muy atentamente,

Soledad Becerril Defensora del Pueblo

# Doložka autorizované konverze do dokumentu obsaženého v datové zprávě

Sdělují, že tento dokument, který vznikl převedením vstupu v listinné podobě do podoby elektronické pod pořadovým číslem 98354759-201235-170710110742, skládající se z 3 listů, se doslovně shoduje s obsahem vstupu.

Autorizovanou konverzí dokumentu se nepotvrzuje správnost a pravdivost údajů obsažených v dokumentu a jejich soulad s právními předpisy.

## Zajišťovací prvek:

bez zajišťovacího prvku

### Subjekt, který autorizovanou konverzi dokumentu provedl:

Kancelář veřejného ochránce práv

### Datum vyhotovení doložky:

10.7.2017

# Jméno, příjmení a podpis osoby, která autorizovanou konverzi dokumentu provedla:

Jitka Fojtíková



98354759-201235-170710110742

#### Poznámka:

Kontrolu teto doložky lze provést v centrální evidenci doložek přístupné způsobem umožňujícím dálkový přistup na adrese https://www.czechpoint.cz/overovacidolozky.

Elektronický-podpis - 10.7.2017 Certifikár, áutora podpisu : Jméno : Jitsa říjítová Vyda! : 1.CA Quilliel 2 CA/RS. Přatnest do : 12.12.2017